

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Amigo



W przypadku składania zamówień na części zamienne lub zgłaszania zapytań telefonicznie lub pocztą należy zawsze podać numer modelu i numer seryjny:

Numer seryjny urządzenia:

.....

Model urządzenia:

.....

OSTRZEŻENIE

Aby nie doznać obrażeń, przed użyciem urządzenia należy się zapoznać z *instrukcją obsługi* i dołączonymi do niej dokumentami.



Zapoznanie się z *Instrukcją obsługi* jest obowiązkowe.

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie
® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.

© Arjo 2023.

Naszą zasadą jest ciągłe doskonalenie, stąd zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian w produktach bez uprzedzenia. Zabronione jest kopiowanie całości lub części niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Spis treści

WSTĘP	5
Definicje zawarte w instrukcji obsługi	6
1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	7
1.1 Ważne.....	7
1.2 Wyłącznik główny	8
1.3 Sytuacje awaryjne.....	8
2 OMÓWIENIE	9
2.1 Zastosowania.....	9
2.2 Urządzenie.....	9
2.2.1 Modele	9
2.2.2 Elementy	10
2.2.3 Pojemnik	10
2.2.4 Zasady mycia	10
2.3 Panel sterowania	11
2.3.1 Elementy	11
2.3.2 Charakterystyka działania	12
2.4 Opcje wyświetlacza	13
2.4.1 Wyświetlane w czasie trwania programu	13
2.4.2 Wyświetlane po zakończeniu programu	13
3 DETERGENT.....	14
3.1 Stosowanie detergentu	14
3.2 Detergent do myjni.....	14
3.3 Umiejscowienie.....	15
3.4 Wyłączanie	15
4 INSTRUKCJE OBSŁUGI	16
4.1 Przegląd programu	16
4.2 (S-608) Uruchamianie programu	17
4.2.1 Uruchamianie programu	17
4.2.2 Podczas trwania programu	18
4.2.3 Po zakończeniu programu	18
4.3 Uruchamianie programu	19
4.3.1 Uruchamianie programu	19
4.3.2 Podczas trwania programu	20
4.3.3 Po zakończeniu programu	20
4.4 Przykłady przedmiotów i wybór programów	21
4.5 (S-608) Korzystanie z oprzyrządowania do niszczenia worków	22
4.5.1 O oprzyrządowaniu do niszczenia worków	22
4.5.2 Usuwanie górnej części wsadu na worki	22
4.5.3 Montowanie górnej części wsadu na worki	23

5	KONSERWACJA.....	24
5.1	Komora myjni.....	24
5.2	Elementy zewnętrzne	24
5.3	(S-608) Oprzyrządowanie do niszczenia worków.....	25
5.3.1	Konserwacja	25
5.3.2	Wymiana ostrza	26
5.4	Konserwacja profilaktyczna	27
5.4.1	Konserwacja okresowa	27
5.4.2	Tabela czynności serwisowych	28
5.5	Nie używane urządzenia.....	29
6	ALARM.....	30
6.1	Sygnalizacja alarmu.....	30
6.2	Potwierdzanie komunikatu błędu	30
6.3	Podczas zaniku zasilania.....	30
7	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	31
7.1	Lista kodów	31
8	JAKOŚĆ WODY	32
8.1	Wymogi.....	32
8.2	Główne parametry	32
8.3	Zalecenie	32
8.4	Woda uzdatniona wg standardów lokalnych.....	33
8.5	Woda uzdatniona wg standardów lokalnych, typowa specyfikacja.....	33
9	DEKLARACJA DOTYCZĄCA WPŁYWU PRODUKTU NA ŚRODOWISKO	34
9.1	Uwagi.....	34
9.2	Dystrybucja	34
9.3	Użytkowanie	34
10	UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI	35
11	OBJAŚNIENIE SYMBOLI	36
12	KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA.....	38

WSTĘP

Instrukcja obsługi zawiera opis budowy i działania urządzenia oraz czynności konserwacyjne, za przeprowadzenie których odpowiada użytkownik. Instrukcja montażu i instalacji zawiera opis instalacji urządzenia. Instrukcja techniczna zawiera ważne informacje dla operatorów i serwisantów. Celem informacji zawartych w niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznej i bezawaryjnej obsługi urządzenia.

Przed pierwszym użyciem urządzenia użytkownik powinien przeczytać tę instrukcję i zapoznać się z działaniem urządzenia oraz informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Serwisanci i operatorzy urządzenia powinni ukończyć szkolenie zorganizowane przez Arjo.

Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczą urządzenia w stanie dostarczanym przez firmę Arjo. Mogą wystąpić różnice wynikające z dostosowania urządzenia do potrzeb użytkownika lub uwarunkowań krajowych.

Dostępne modele:

S-607

S-608

Wraz z urządzeniem jest dostarczana następująca dokumentacja:

- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu i instalacji
- Skrócona instrukcja obsługi

Następująca dokumentacja zostanie dostarczona przez dostawcę na żądanie użytkownika:

- Instrukcja techniczna
- Lista części zamiennych

Skróconą instrukcję obsługi należy zawiesić w dobrze widocznym miejscu obok urządzenia.

Firma Arjo zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian dotyczących danych technicznych i budowy bez wcześniejszego powiadomienia. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi były aktualne w dniu jej wydania.

Definicje zawarte w instrukcji obsługi



Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa. Niezrozumienie lub nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny.



Gorąca powierzchnia. Zagrożenie urazem.



Ostre elementy. Zagrożenie urazem.



Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie urazem.

Uwaga! Uwaga oznacza: Jest to informacja mająca istotne znaczenie dla prawidłowego użytkowania systemu lub urządzenia.

1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Urządzenie zostało wyposażone w liczne wbudowane moduły zabezpieczające.

Aby uniknąć obrażeń, nie należy omijać elementów zabezpieczających.

1.1 Ważne

- Urządzenie jest zaprojektowane do podłączenia wyłącznie do wody.
- Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez upoważnione osoby. Obsługa musi odbywać regularne szkolenia.
- W przypadku braku lub uszkodzenia części — NIE używać produktu.
- Należy zachować ostrożność w czasie używania urządzenia, ponieważ korzysta ono z gorącej wody i ewentualnie pary.
- Należy ostrożnie obchodzić się ze środkiem chemicznym używanym w urządzeniu. Należy przestrzegać instrukcji podanych przez producenta lub skontaktować się z nim:
 - jeśli dojdzie do kontaktu środka z oczami lub skórą, przedostania się oparów do dróg oddechowych itp.;
 - w zakresie dozowania i temperatury mycia;
 - w zakresie przechowywania oraz sposobu utylizacji opakowania.
- Przed rozpoczęciem procesu należy upewnić się, że środek jest doprowadzany do urządzenia. Jest to ważne ze względu na prawidłowość działania urządzenia i zapobieganie powstawaniu osadów na komorze myjni.
- Aby urządzenie działało prawidłowo, musi być utrzymywane w czystości.
- Nie wolno splukiwać urządzenia ani polewać wodą.
- Instalacja oraz serwis muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone.
- Nie wolno omijać przełącznika drzwi urządzenia niezależnie od okoliczności.
- Nieszczelności w układzie, na przykład w wyniku zużycia uszczelki drzwi, należy niezwłocznie naprawiać.
- Części zamienne należy zamawiać tylko u przedstawicieli handlowych Arjo.
- W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

1.2 Wyłącznik główny

Urządzenie musi być zawsze wyposażone w oddzielny wyłącznik główny w układzie zasilającym. Wyłącznik główny musi się znajdować w łatwo dostępnym miejscu na ścianie blisko urządzenia. Wyłącznik musi być opatrzony symbolami „I” i „O” informującymi o położeniu przełącznika.

1.3 Sytuacje awaryjne

- Wyłączyć wyłącznik główny.
- Zamknąć zawory odcinające przewody zasilające w wodę (jeśli zamontowane) i parę.

2 OMÓWIENIE

2.1 Zastosowania

Myjnia-dezynfektor jest przeznaczona do opróżniania, czyszczenia i dezynfekcji basenów, butelek na mocz i innych pojemników na odpady pochodzenia ludzkiego, w tym butelek ssących, worków ssących i worków na mocz.

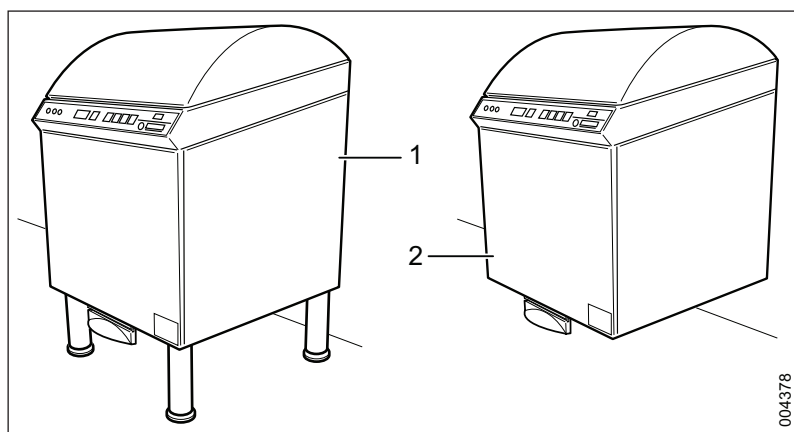
Aby spełnić wymagania normy EN ISO 15883, przedmioty należy układać w specjalnych uchwytach zalecanych przez firmę Arjo.

Użytkownik jest odpowiedzialny za przeprowadzenie kwalifikacji instalacyjnej, kwalifikacji operacyjnej oraz kwalifikacji procesowej zgodnie z ISO 15883 przed oddaniem produktu do użytku.

2.2 Urządzenie

2.2.1 Modele

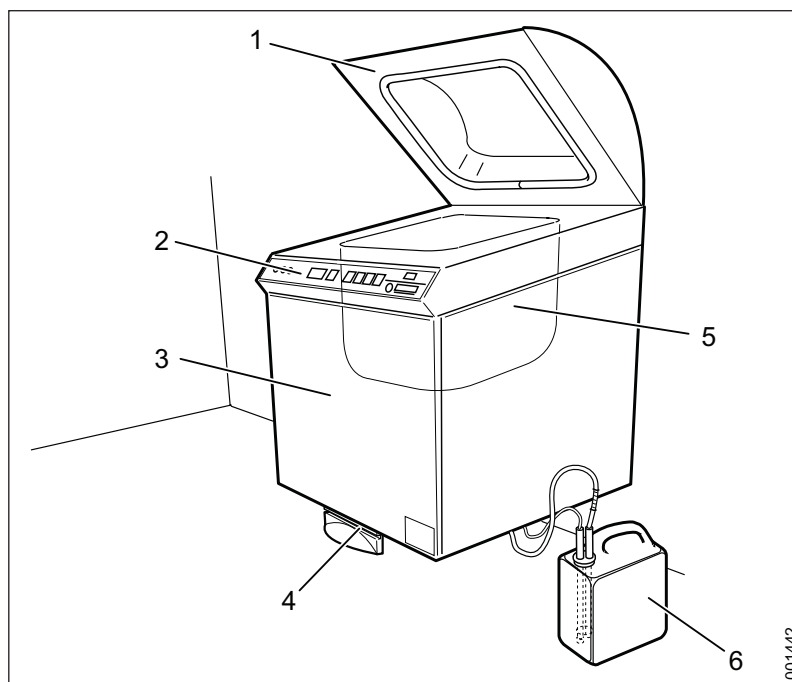
Urządzenie jest jedną z serii myjni-dezynfektorów firmy Arjo. Jest dostępne jako model wolnostojący lub do montażu na ścianie.



Rysunek 1. Modele

1. Model wolnostojący
2. Model do montażu na ścianie

2.2.2 Elementy



Rysunek 2. Przegląd maszyny

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Pokrywa | 4. Pedał |
| 2. Panel sterowania | 5. Komora myjni |
| 3. Drzwi obudowy urządzenia | 6. Pojemnik na detergent z czujnikiem poziomu |

2.2.3 Pojemnik

Przedmioty umieszczane są w uchwycie w komorze myjni. Dostępnych jest kilka różnych modeli.

- Zamontowany jest model standardowy.
- Inne modele zaopatrzone są w osobne instrukcje dotyczące rozmieszczania przedmiotów.

2.2.4 Zasady mycia

Przedmioty czyszczone są poprzez:

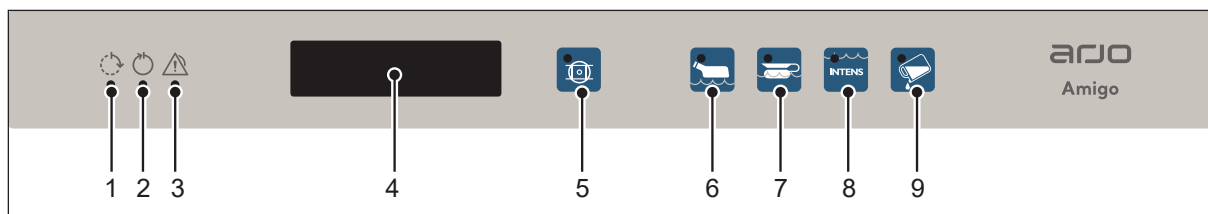
1. płukanie zimną i ciepłą wodą,
2. dezynfekcję parową,
3. chłodzenie ciepłą wodą.

2.3 Panel sterowania

Uwaga!

Personel serwisowy należy wzywać wyłącznie w przypadku wystąpienia kodu błędu F. W przypadku kodu błędu U lub H usterkę może naprawić użytkownik.











2.3.1 Elementy



Rysunek 3. Panel sterowania

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Żółta: Proces w toku | 6. Program ekonomiczny |
| 2. Zielona: Proces ukończony | 7. Program zwykły |
| 3. Czerwona: Sygnalizacja błędu | 8. Program intensywny (S-608: Program niszczenia worków) |
| 4. Wyświetlacz | 9. Detergent |
| 5. Płukanie brzegów | |

2.3.2 Charakterystyka działania

	Funkcja
	Żółta migająca kontrolka: Proces można anulować. Zapala się żółta kontrolka: Urządzenie realizuje program. Na wyświetlaczu widoczny jest aktualny status* w oknie, np. faza czyszczenia oraz temperatura.
	Zapala się zielona kontrolka: Program został ukończony. Zielona kontrolka gaśnie po całkowitym otwarciu pokrywy. Na wyświetlaczu pojawia się przez chwilę podsumowanie programu*, np. maksymalna temperatura.
	Zapala się czerwona kontrolka: Sygnalizacja błędu. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie.
	Przycisk uruchamiający program ekonomiczny do przedmiotów lekko zanieczyszczonych, na przykład butelek na mocz.
	Przycisk uruchamiający program zwykły do przedmiotów o typowym stopniu zanieczyszczenia
	Przycisk wyboru programu intensywnego do przedmiotów silnie zanieczyszczonych S-608: Przycisk programu niszczenia worków.
	Kombinacja przycisków umożliwiająca wybór programów z detergentem przeznaczonych do typowych przedmiotów wielokrotnego użytku, np. basenów szpitalnych.
	Kombinacja przycisków umożliwiająca wybór programów z detergentem przeznaczonych do silnie zanieczyszczonych przedmiotów.
	Uwaga! Bez dezynfekcji! Przycisk rozpoczynający płukanie brzegów. Płukania brzegów nie można uruchomić za pomocą pedału.
	Pedał służy do uruchamiania wybranego programu. Po zakończeniu programu i lekkim otwarciu pokrywy, pedał pozwala na pełne otwarcie pokrywy.

* Wyświetlane informacje zależą od opcji wyświetlacza.

2.4 Opcje wyświetlacza

Serwisant może ustawić informacje, które mają pojawiać się na wyświetlaczu.

2.4.1 Wyświetlane w czasie trwania programu

Wyświetlacz może pokazywać następujące informacje w czasie trwania programu:

- Temperatura
- Wartość A_0
- Wartość A_0 /temperatura
- Pozostały czas
- Temperatura / Pozostały czas
- Wartość A_0 /pozostały czas
- Wartość A_0 /pozostały czas/temperatura

Po wybraniu opcji wyświetlania więcej niż jednego parametru, będą one wyświetlane naprzemiennie. Wartość A_0 pozostaje równa 0 do czasu rozpoczęcia dezynfekcji termicznej. Gdy temperatura osiągnie 85°C, wartość A_0 będzie rosła odpowiednio do temperatury i czasu.

2.4.2 Wyświetlane po zakończeniu programu

Wyświetlacz może pokazywać następujące informacje po zakończeniu programu:

- Maks. temperatura
- Wartość A_0
- Wartość A_0 /maksymalna temperatura

Po wybraniu opcji wyświetlania więcej niż jednego parametru, będą one wyświetlane naprzemiennie.

3 DETERGENT

3.1 Stosowanie detergentu



OSTRZEŻENIE!

Użycie innych detergentów, zwłaszcza na bazie kwasu, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia (pomp dozujących i orurowania).



OSTRZEŻENIE!

Należy przestrzegać instrukcji na pojemniku pod kątem instrukcji dodatkowych dotyczących użytkowania danego detergentu.

Urządzenie zostało przetestowane i zatwierdzone do użytku z zastosowaniem detergentu firmy Arjo. Zalecamy stosowanie detergentów Arjo.

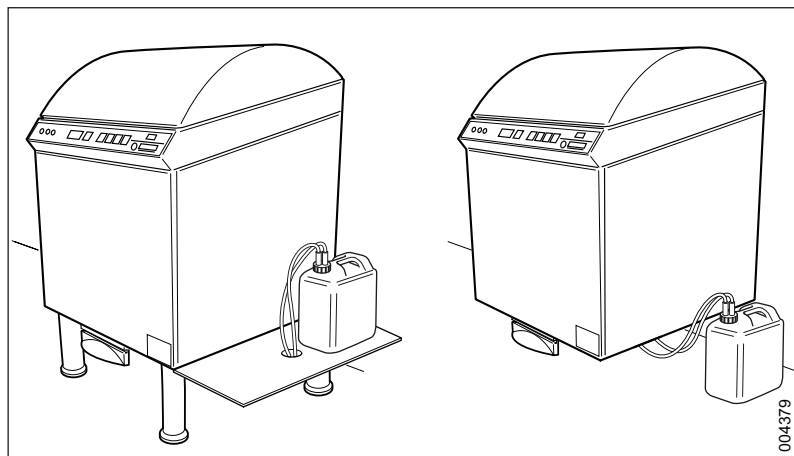
3.2 Detergent do myjni

Poniższe detergenty można zamówić u przedstawicieli handlowych Arjo.

Środek	Opis
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Łagodny detergent zasadowy do automatycznego mycia pojemników na wydaliny pochodzenia ludzkiego.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	Flusher Rinse to łagodny detergent zasadowy do automatycznego mycia pojemników na wydaliny pochodzenia ludzkiego oraz orurowania zapobiegający tworzeniu się kamienia.

3.3 Umieszczenie

Na rysunku poniżej przedstawiono przykładowe sposoby umieszczenia pojemnika z detergentem.



Rysunek 4. Przykład umieszczenia detergentu

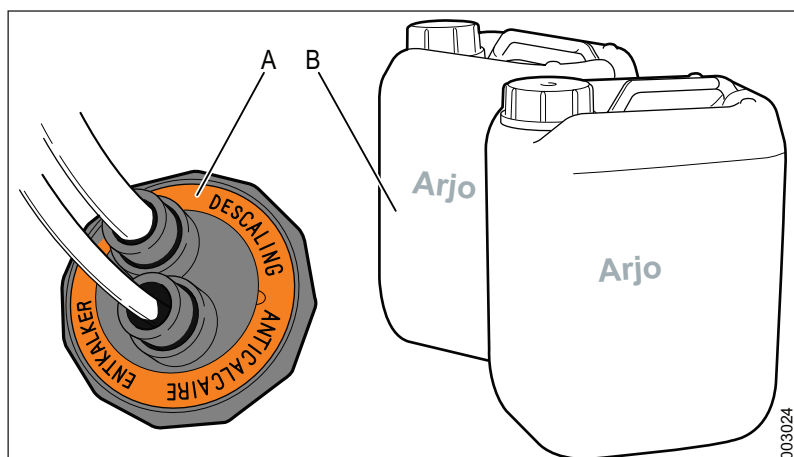
3.4 Wyłączenie

OSTRZEŻENIE!



Aby chronić oczy i skórę, zawsze noś okulary i rękawice ochronne. W razie kontaktu opłukać obfitym strumieniem wody. W przypadku podrażnienia oczu lub skóry zgłosić się do lekarza. Zawsze zapoznać się kartą charakterystyki produktu detergentu.

Wymieniając pojemniki, należy zawsze sprawdzić prawidłowe podłączenie detergentu. Kolor pierścienia alarmu niskiego poziomu (A) powinien być taki sam, jak kolor na boku pojemnika (B).



Rysunek 5. Sprawdzanie detergentu

4 INSTRUKCJE OBSŁUGI




UWAGA!



Aby zapobiec rozprzestrzenianiu zakażeń, podczas przenoszenia i umieszczania brudnych pojemników do myjni-dezynfektora należy używać środków ochrony osobistej, takich jak rękawice i okulary ochronne.

4.1 Przegląd programu

Tutaj opisano standardowe programy urządzenia. Przyciski programów można zaprogramować też dla innych programów. Inżynier serwisowy może zmienić funkcje przycisków.

Program	Ekonomiczny	Normalny	Intensywny
Przedmioty	Nieznaczne zanieczyszczenie	Typowe zanieczyszczenie	Silne zanieczyszczenie
Przycisk			
Proces	Czyszczenie Dezynfekcja Chłodzenie Koniec programu	Czyszczenie Dezynfekcja Chłodzenie Koniec programu	Czyszczenie Dezynfekcja Chłodzenie Koniec programu
Czas	3–6 min	5–7 min	6–8 min
Energia	0,18 kWh	0,18 kWh	0,18 kWh
Woda bez chłodzenia	18 l	29 l	36 l
Woda z chłodzeniem	21 l	32 l	39 l

4.2 (S-608) Uruchamianie programu







4.2.1 Uruchamianie programu



OSTRZEŻENIE!

Jeśli urządzenie nie było używane dłużej niż 72 godziny, należy uruchomić program z pustą komorą, aby umyć urządzenie przed czyszczeniem przedmiotów.

Informacje na temat oprzyrządowania do niszczenia worków znajdują się w części 4.5 (S-608) Korzystanie z oprzyrządowania do niszczenia worków.

1. Sprawdzanie wsadu na worki:
 - Przy niszczeniu worków należy upewnić się, że górna część wsadu na worki jest zamontowana.
 - Przy czyszczeniu innych produktów należy upewnić się, że górna część wsadu na worki jest usunięta.
2. Układanie przedmiotów:
 - Niszczenie worków: należy umieścić worek w elemencie do niszczenia worków.
 - Czyszczenie innych przedmiotów: umieścić przedmioty w uchwycie.
3. Wybrać program:
 - Program ekonomiczny: Nacisnąć .
 - Program zwykły: Nacisnąć .
 - Program intensywny i program niszczenia worków: Nacisnąć .
4. Aby dodać detergent, nacisnąć .
Jeżeli detergent dozowany jest automatycznie, można anulować to ustawienie, naciskając przycisk .
5. Nacisnąć pedał, aby rozpocząć program.
Uruchamiany jest program, dla którego włączona jest kontrolka przycisku.
6. Przez 6 sekund będzie migać żółta kontrolka przy , w tym czasie można anulować program.

* Inżynier serwisowy może skonfigurować urządzenie tak, aby detergent był dodawany automatycznie podczas każdego programu.

4.2.2 Podczas trwania programu



OSTRZEŻENIE!


Jeśli świeci się czerwona kontrolka, oznacza to, że wystąpił błąd. Proces zostaje anulowany i należy go powtórzyć.

4.2.3 Po zakończeniu programu



OSTRZEŻENIE!

Po zakończeniu programu przedmioty mogą być gorące. Jeśli temperatura oczyszczonych przedmiotów jest wyższa niż 60°C, na wyświetlaczu widoczny jest kod U7.

1. Po zakończeniu programu:
 - Zapala się zielona lampka przy .
 - Drzwi otworzą się częściowo.
2. Aby całkiem otworzyć pokrywę, należy nacisnąć pedał.
3. Wyjąć przedmioty z urządzenia.







4.3 Uruchamianie programu

4.3.1 Uruchamianie programu



OSTRZEŻENIE!

Jeśli urządzenie nie było używane dłużej niż 72 godziny, należy uruchomić program z pustą komorą, aby umyć urządzenie przed czyszczeniem przedmiotów.

1. Umieścić w uchwycie przedmioty przeznaczone do wyczyszczenia.
 2. Wybrać program:
 - Program ekonomiczny: Nacisnąć .
 - Program zwykły: Nacisnąć .
 - Program intensywny: Nacisnąć .
 3. Aby dodać detergent, nacisnąć .
Jeżeli detergent dozowany jest automatycznie, można anulować to ustawienie, naciskając przycisk .
 4. Nacisnąć pedał, aby rozpocząć program.
Uruchamiany jest program, dla którego włączona jest kontrolka przycisku.
 5. Przez 6 sekund będzie migać żółta kontrolka przy , w tym czasie można anulować program.
- * Inżynier serwisowy może skonfigurować urządzenie tak, aby detergent był dodawany automatycznie podczas każdego programu.

4.3.2 Podczas trwania programu



OSTRZEŻENIE!


Jeśli świeci się czerwona kontrolka, oznacza to, że wystąpił błąd. Proces zostaje anulowany i należy go powtórzyć.

4.3.3 Po zakończeniu programu

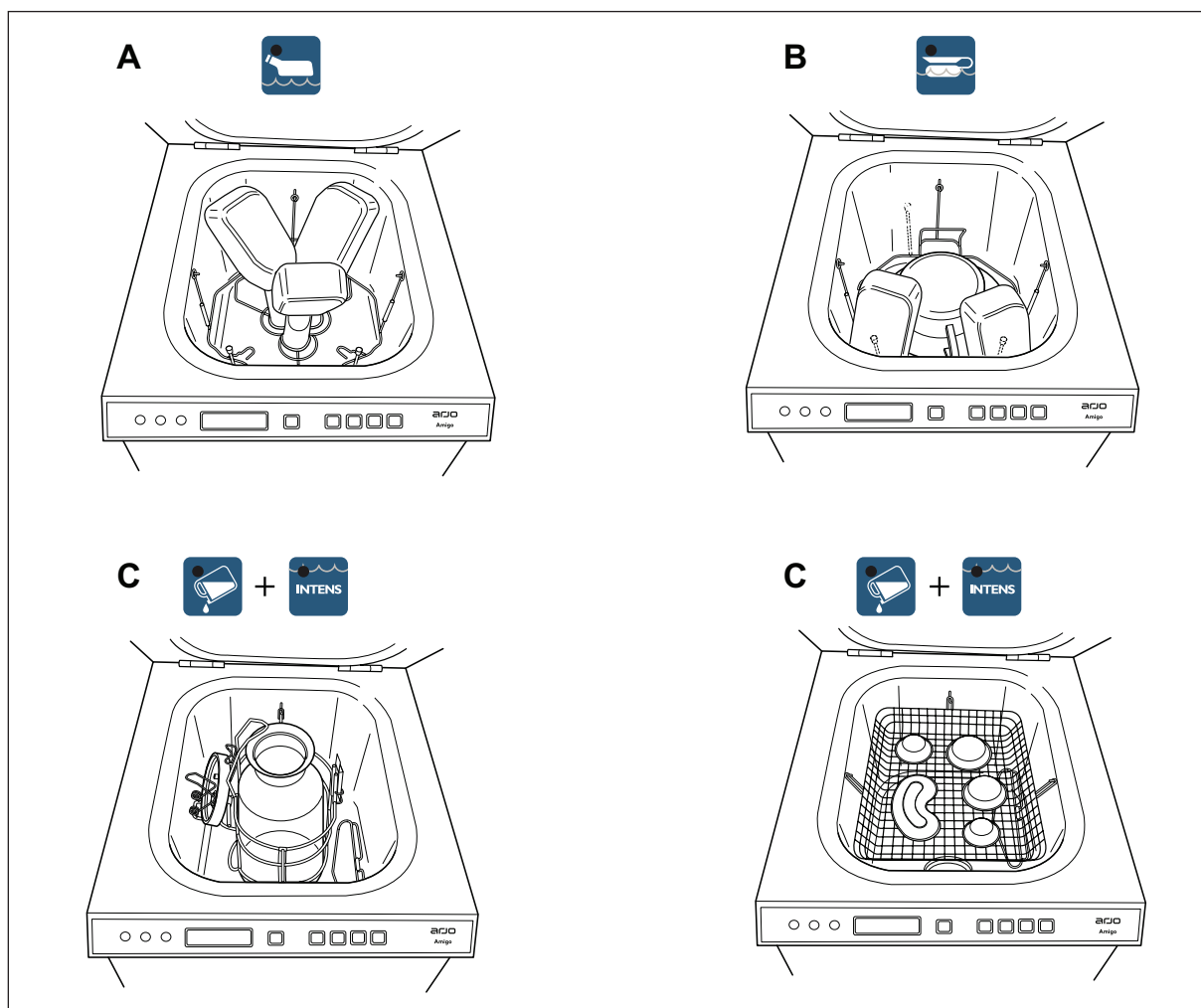


OSTRZEŻENIE!

Po zakończeniu programu przedmioty mogą być gorące. Jeśli temperatura oczyszczonych przedmiotów jest wyższa niż 60°C, na wyświetlaczu widoczny jest kod U7.

1. Po zakończeniu programu:
 - Zapala się zielona lampka przy .
 - Drzwi otworzą się częściowo.
2. Aby całkiem otworzyć pokrywę, należy nacisnąć pedał.
3. Wyjąć przedmioty z urządzenia

4.4 Przykłady przedmiotów i wybór programów

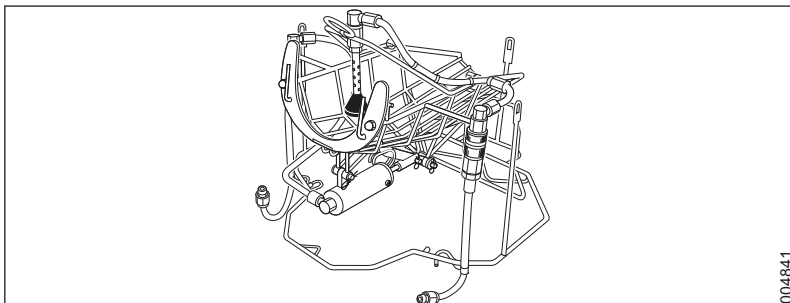


Rysunek 6. A. Program ekonomiczny, B. Program normalny i C. Program intensywny

4.5 (S-608) Korzystanie z oprzyrządowania do niszczenia worków

4.5.1 O oprzyrządowaniu do niszczenia worków

Oprzyrządowanie do niszczenia worków umożliwia czyszczenie i dezynfekcję worków wypełnionych płynem.



Rysunek 7. Oprzyrządowanie do niszczenia worków

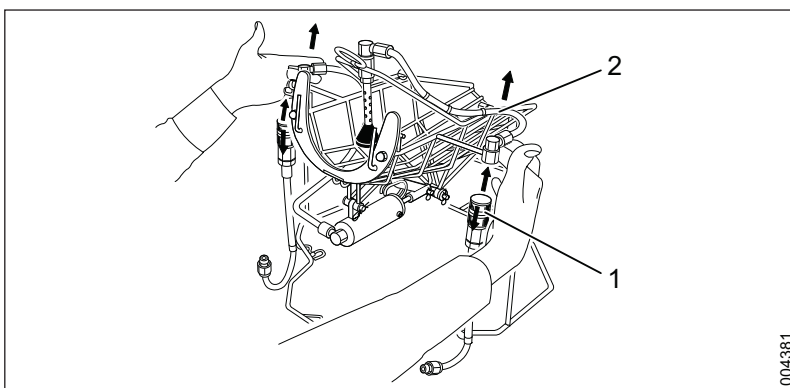
Jeżeli dojdzie do koagulacji cieczy, zastosowanie mają następujące zasady:

- Jeżeli doszło do koagulacji cieczy, nie ma gwarancji prawidłowego działania urządzenia do niszczenia worków.
- Wyniki czyszczenia i dezynfekcji zależą od stopnia koagulacji i rodzaju materiału w worku.

4.5.2 Usuwanie górnej części wsadu na worki



OSTRZEŻENIE!
Grozi skaleczeniem.



Rysunek 8. Usuwanie wsadu na worki

Aby usunąć górną część wsadu na worki:

1. Nacisnąć kołnierz szybkozłączek (1) w dół.
2. Unieść górną część wsadu na worki (2) do tyłu i do góry.

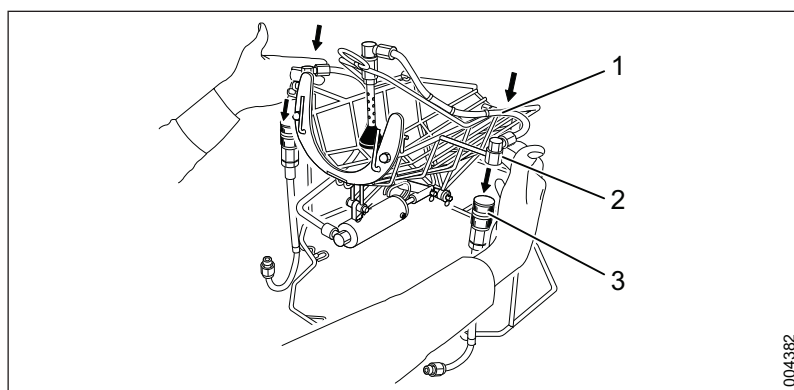
4.5.3 Montowanie górnej części wsadu na worki



OSTRZEŻENIE!
Nieprawidłowy montaż może skutkować niewłaściwym działaniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE!
Grozi skaleczeniem.



Rysunek 9. Montowanie wsadu na worki

Aby zamontować górną część wsadu na worki:

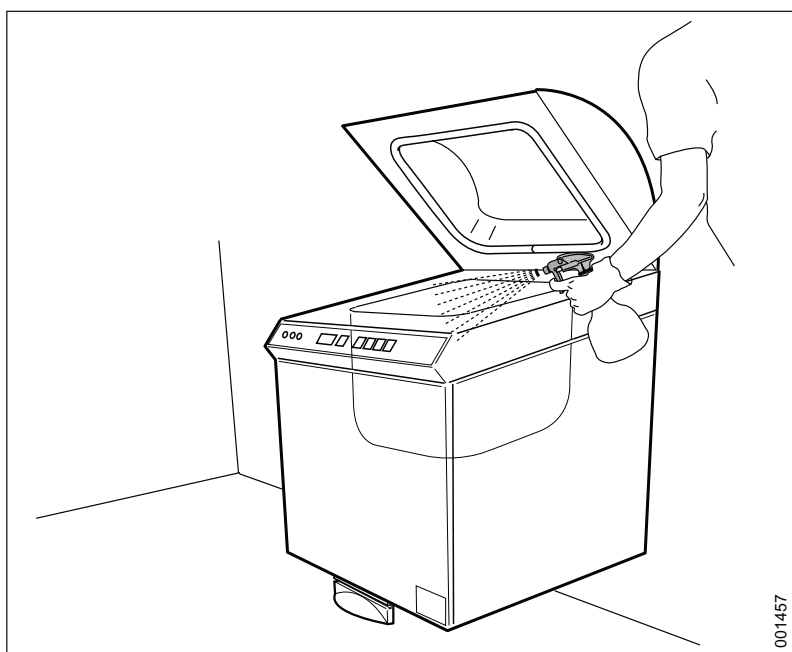
1. Poruszyć górną częścią wsadu na worki (1) na dół i do góry.
Należy sprawdzić, czy przedni pręt dokładnie pasuje do mocowania na przedniej krawędzi (2).
2. Wyrównać złącza (3) i docisnąć je do siebie.
Powinno być słychać wyraźne kliknięcie.

5 KONSERWACJA

5.1 Komora myjni

W komorze myjni nie powinien pozostawać osad z kamienia. Osady należy usuwać, spryskując zwykłym środkiem czyszczącym na bazie kwasu. Spłukiwanie nie jest konieczne. Środek zostanie spłukany automatycznie podczas wykonywania następnego programu.

5.2 Elementy zewnętrzne



Rysunek 10. Czyszczenie zewnętrznych powierzchni urządzenia

Powierzchnia	Czyszczenie
Ściana przednia i boczne	Czyścić i dezynfekować środkiem na bazie alkoholu, spirytusem do zastosowań medycznych lub zwykłym środkiem czyszczącym.
Panel sterowania	Czyścić i dezynfekować środkiem na bazie alkoholu, spirytusem do zastosowań medycznych lub zwykłym środkiem czyszczącym.
Plamy	Plamy należy usuwać zwykłym środkiem czyszczącym do stali nierdzewnej.
Wytwornica pary	Jeśli urządzenie jest eksploatowane bez korzystania z funkcji automatycznego odkamieniania, konieczne jest systematyczne sprawdzanie wytwornicy pary pod kątem powstawania osadu z kamienia.

5.3 (S-608) Oprzyrządowanie do niszczenia worków

5.3.1 Konserwacja



OSTRZEŻENIE!
Nieprawidłowy montaż może skutkować niewłaściwym działaniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE!
Grozi skaleczeniem.

Informacje na temat demontażu i montażu oprzyrządowania do niszczenia worków znajdują się w części (S-608) *Korzystanie z oprzyrządowania do niszczenia worków*.

Zalecenia:

- Należy regularnie czyścić wsad, aby zapewnić wysoki poziom higieny.
- W przypadku poważnych zabrudzeń należy rozmontować wsad i czyścić go mechanicznie lub wyjąć go i zanurzyć w roztworze środka do czyszczenia.
- W razie konieczności należy wymienić ostrze.

Czyszczenie:

1. Spryskać wsad detergentem.
Należy używać środka do czyszczenia na bazie kwasu.
2. Pozostawić detergent na 5 minut.
3. Uruchomić proces.

5.3.2 Wymiana ostrza

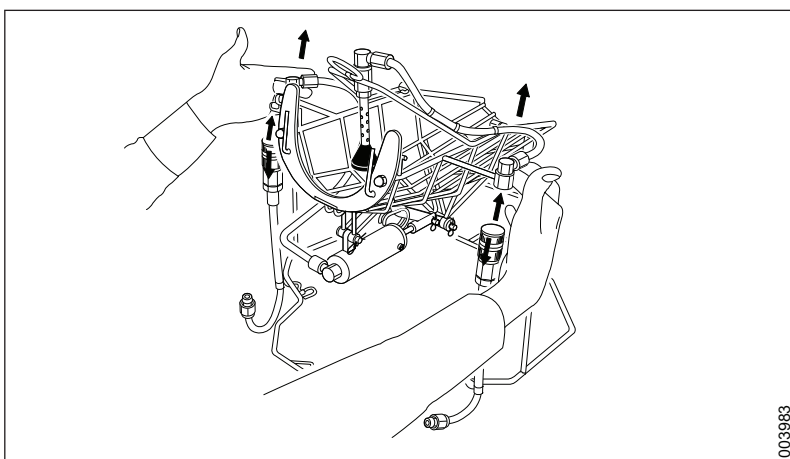


OSTRZEŻENIE!
Nieprawidłowy montaż może skutkować niewłaściwym działaniem urządzenia.



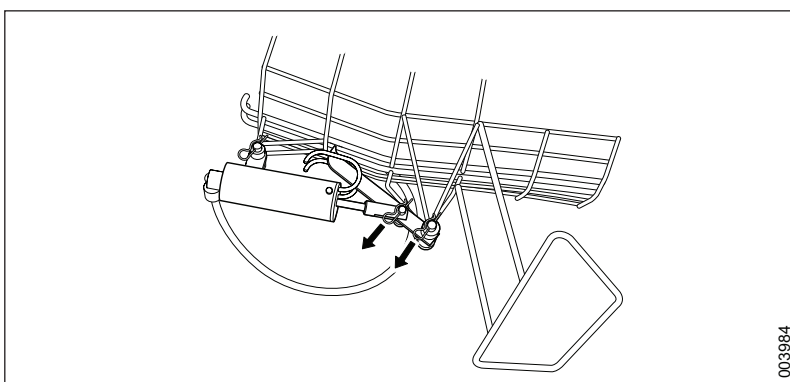
OSTRZEŻENIE!
Grozi skaleczeniem.

1. Aby wyjąć górną część wsadu na worki, należy nacisnąć kołnierz szybkozłączonek w dół! Unieść do tyłu i do przodu.



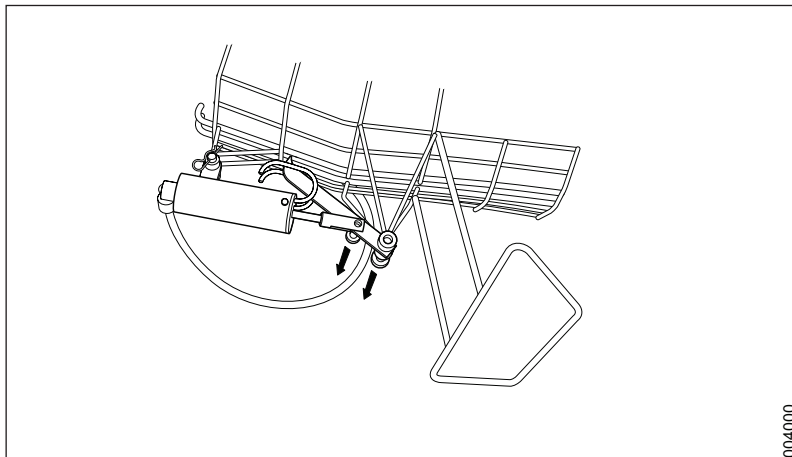
Rysunek 11. Usuwanie wsadu na worki

2. Wyjąć kołki zabezpieczające ostrze.



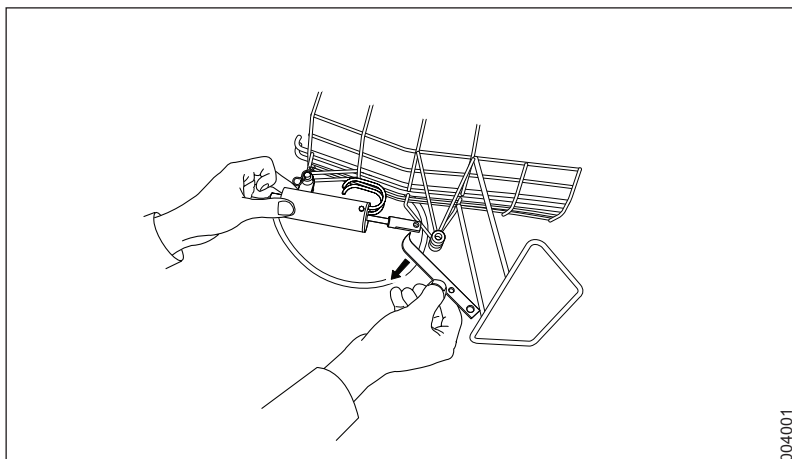
Rysunek 12. Kołki zabezpieczające

3. Wyjąć kołki zabezpieczające nóż.



Rysunek 13. Wyjmowanie kołków

4. Chwycić ostrze i ostrożnie wyjąć je z uchwytu. Uważać na poluzowane nylonowe podkładki znajdujące się między ostrzem a uchwytem obrotowym.



Rysunek 14. Wyjmowanie ostrza

5. Zamontować nowe ostrze, wykonując kroki w odwrotnej kolejności.

5.4 Konserwacja profilaktyczna

Ze względów bezpieczeństwa nie modyfikować urządzeń i nie używać źle dopasowanych części.

5.4.1 Konserwacja okresowa

Należy dokonywać okresowej konserwacji i sprawdzać działanie urządzenia, aby upewnić się, że działa ono w sposób poprawny i bezpieczny.

Wymagana częstotliwość prac konserwacyjnych zależy od jakości używanej wody i częstotliwości korzystania z urządzenia. Okres pomiędzy pracami konserwacyjnymi powinien zostać dostosowany indywidualnie. Arjo zaleca, aby prace konserwacyjne były wykonywane z częstotliwością opisaną w tabeli czynności serwisowych.

5.4.2 Tabela czynności serwisowych



UWAGA!

Maszyna jest podłączona do zasilania elektrycznego, a niektóre podzespoły są pod napięciem.



OSTRZEŻENIE!

Konserwacja może być wykonywana wyłącznie przez autoryzowanego inżyniera serwisowego.

Uwaga!

Tabela czynności serwisowych ma charakter wyłącznie informacyjny.

Poniższa tabela czynności serwisowych przedstawia zalecane okresy pomiędzy pracami konserwacyjnymi.

Zalecamy, aby oprócz sprawdzania systemu wykonywać również testy czyszczenia i kontrole temperatury zgodnie z normą EN ISO 15883.

	Czynności serwisowe	Co rok / 10 000 cykli	Co drugi rok/ 20 000 cykli	Czas* (minuty)
1	Informacje ogólna			
1.1	Sprawdzić kable i punkty połączeń.	•		10
1.2	Sprawdzić, czy naklejka na panelu jest prawidłowo zamocowana, nieuszkodzona i czytelna.	•		2
1.3	Sprawdzić, czy oznaczenia ustawienia przedmiotów i skrócona instrukcja obsługi są dostępne.	•		1
1.4	Sprawdzić kody błędów i liczbę procesów.	•		2
2	Komora			
2.1	Sprawdzić, czy dysze obrotowe mogą się swobodnie poruszać. W razie potrzeby wyczyścić.	•		20
2.2	Sprawdzić, czy dysze stałe nie są zatkane przez osady i brud. W razie potrzeby wyczyścić.	•		20
2.3	Sprawdzić szczelność mocowań dysz i przyłączy węży w komorze.		•	-
2.4	Sprawdzić prawidłowość działania czujnika temperatury.	•		10
2.5	Sprawdzić, czy uszczelnienie drzwi i komory jest szczelne. Wyczyścić lub wymienić w razie potrzeby.	•		10
2.6	Sprawdzić mocowanie uchwytu na przedmioty.	•		2
2.7	Sprawdzić, czy przyłączy odpływowo-przelewowe komory jest szczelne.		•	-
2.8	Wyczyścić wnętrze komory myjni.	•		10
3	Zbiornik procesowy			
3.1	W razie potrzeby wyczyścić.	•		-
3.2	Sprawdzić i wyczyścić czujnik poziomu.	•		5

	Czynności serwisowe	Co rok / 10 000 cykli	Co drugi rok/ 20 000 cykli	Czas* (minuty)
3.3	Sprawdzić, czy zawory działają prawidłowo, a ich przyłącza są szczelne. W razie potrzeby wyczyścić.	•		10
4	Wytwornice pary			
4.1	Sprawdzić przyłącza wytwornicy pary pod kątem szczelności i upewnić się, że izolacja jest nieuszkodzona, a gorące powierzchnie są osłonięte.	•		5
4.2	Sprawdzić prawidłowość działania wytwornicy pary.	•		10
5	Pompa główna			
5.1	Sprawdzić, czy pompa główna jest stabilnie zamocowana i nie ma żadnych wycieków na przyłączach.		•	5
6	System dozowania			
6.1	Sprawdzić węże pomiędzy pompą dozującą a pojemnikiem z detergentem. W razie potrzeby wymienić.	•		5-10
6.2	Sprawdzić wielkość dawki. W razie konieczności przeprowadzić regulację.	•		10-30
6.3	Wymienić wąż pompy dozującej.	•		5
6.4	Sprawdzić, czy alarm pustego pojemnika działa. Wyczyścić lub wymienić w razie potrzeby.	•		5
6.5	Sprawdzić działanie zaworu zwrotnego wytwornicy pary.	•		5
7	Przyłącze spustowe			
7.1	Sprawdzić, czy przyłącze spustowe jest stabilnie zamocowane i szczelne.	•		5
7.2	Sprawdzić głowicę dyszy chłodzenia skroplin (opcja).	•		5
8	Kontrola pary (opcja)			
8.1	Sprawdzić i wyregulować zawór iglicowy.	•		10
9	Drzwi automatyczne			
9.1	Sprawdzić prawidłowość działania drzwi automatycznych.	•		5
10	Kontrola działania (każdorazowo po serwisowaniu)			
10.1	Przeprowadzić pełny proces i upewnić się, że nie ma żadnych odchyłeń względem punktów kontroli okresowych.			
10.2	Sprawdzić, czy kontrolki i alarmy na panelu działają prawidłowo.			

* Potrzebny czas został oszacowany dla urządzenia ze zdjętym panelem przednim i może być inny w zależności od montażu, warunków roboczych i stanu urządzenia.

5.5 Nieużywane urządzenia

Nieużywane urządzenie powinno zostać opróżnione.
Skontaktować się z serwisem.


6 ALARM

6.1 Sygnalizacja alarmu



OSTRZEŻENIE!

Jeżeli proces dezynfekcji został anulowany, znajdujące się wewnątrz przedmioty nie są czyste. Proces należy powtórzyć.

Włączenie czerwonej kontrolki obok symbolu  oznacza, że dezynfekcja została przerwana z powodu zbyt niskiej temperatury lub innej usterki. Na wyświetlaczu widoczny jest komunikat objaśniający przyczynę usterki.

6.2 Potwierdzanie komunikatu błędu





OSTRZEŻENIE!

Może być wykonywane tylko przez autoryzowany personel.

Niektóre komunikaty o błędzie muszą zostać zatwierdzone po naprawieniu usterki, zanim możliwa będzie dalsza eksploatacja urządzenia.

Zatwierdzanie komunikatu błędu

1. Najpierw nacisnąć przycisk , a następnie przycisk . Przytrzymać oba przyciski naciśnięte równocześnie przez około 10 sekund.
2. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy:
 - Jeśli przedmioty nadal znajdują się w urządzeniu, należy ponownie uruchomić anulowany program.
 - Jeśli błąd nie ustępuje, należy wezwać serwis.

6.3 Podczas zaniku zasilania

Jeśli w trakcie procesu wystąpi przerwa w zasilaniu, urządzenie pozostanie zablokowane. Po ponownym włączeniu zasilania przerwany proces zostanie automatycznie uruchomiony od początku.

7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

7.1 Lista kodów

Kod	Opis błędu	Działanie
U1	Niski poziom środka odkamieniającego	Uzupełnić środek odkamieniający
U3	Niski poziom środka płuczącego	Uzupełnić środek płuczący
U4	Niski poziom środka czyszczącego	Uzupełnić środek czyszczący
U5	Niski poziom środka do spryskiwania	Uzupełnić środek do spryskiwania
U6	Żądanie przeglądu	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
U7	Ostrzeżenie o wysokiej temperaturze przedmiotów	Poczekać, aż przedmioty ostygną
U8	Komunikacja zewnętrzna	
H7	Błąd baterii	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F1	Niesprawny czujnik temperatury	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F2	Błąd czujnika poziomu w zbiorniku	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F3	Błąd czujnika poziomu detergentu	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F4	Błąd logiczny drzwi	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F5	Błąd logiczny, konfiguracja urządzenia	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F6	Żądanie przeglądu	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F7	Nie osiągnięto temperatury dezynfekcji	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F8	Drzwi otwarte/odblokowane w czasie operacji	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F9	Błąd ustawień (błąd E2)	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F10	Nie można napełnić/opróźnić zbiornika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F11	Nieszczelność	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F14	Czas pracy, pokrywa	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F15	Czas pracy, rotator	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F16	Błąd logiczny, rotator	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem
F18	Nieprawidłowy typ urządzenia	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem

8 JAKOŚĆ WODY



OSTRZEŻENIE!

Za dostarczenie do myjni-dezynfektora wody o odpowiedniej jakości odpowiada klient.

Jakość wody używanej na wszystkich etapach mycia jest ważna dla osiągnięcia dobrych efektów.

8.1 Wymogi

Woda użyta na każdym etapie powinna być odpowiednia dla:

- materiału, z jakiego jest wykonane urządzenie
- substancji chemicznych użytych w czasie procesu
- wymagań procesu dla różnych etapów.

8.2 Główne parametry

Główne parametry wody dobrej jakości:

Twardość: Duża twardość będzie powodować osadzanie się kamienia w myjni-dezynfektorze, co prowadzi do pogorszenia efektów czyszczenia.

Zanieczyszczenia jonowe: Duże stężenie zanieczyszczeń jonowych może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej. Metale ciężkie, takie jak żelazo, magnez czy miedź, powodują zmatowienie powierzchni instrumentów.

Zanieczyszczenia bakteryjne: Z mytych wyrobów są usuwane mikroorganizmy i produkty ich wydalania, które po przedostaniu się do organizmu człowieka mogą powodować objawy gorączkowe. Należy używać wody, która nie zwiększy ilości mikroorganizmów w urządzeniu.

Substancje chemiczne związane z utrzymywaniem higieny: Duże stężenia oraz wystawienie na działanie substancji chemicznych związanych z utrzymywaniem higieny może powodować korozję oraz tworzenie się wżerów na stali nierdzewnej.

8.3 Zalecenie

- Firma Arjo zaleca, aby woda używana w fazie płukania wstępnego, mycia i płukania końcowego miała jakość wody pitnej zgodną z wytycznymi.
- Zalecane jest stosowanie wody pitnej o maks. 5°dH.
- Szczegółowe informacje na temat akceptowanej jakości wody można znaleźć w publikacji „Wytyczne dotyczące jakości wody pitnej” wydanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

8.4 Woda uzdatniona wg standardów lokalnych

Tam, gdzie standardy lokalne są bardziej surowe niż zalecenia Arjo, należy stosować te pierwsze. Szczególnie dotyczy to sytuacji, gdy wodę uzdatnioną stosuje się w ostatniej fazie mycia/dezynfekcji.

Należy również uzyskać dalsze informacje od producentów sprzętu chemicznego i medycznego.

8.5 Woda uzdatniona wg standardów lokalnych, typowa specyfikacja

Standardowa charakterystyka wody uzdatnionej wygląda następująco:

pH	od 5,5 do 8
Przewodność	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksymalna twardość	<50 mg/l
Chlor	<10 mg/l
Metale ciężkie	<10 mg/l
Fosforany	<0,2 mg/l jako P ₂ O ₅
Krzemiany	<0,2 mg/l jako SiO ₂
Endotoksyny	<0,25 EU/ml
Całkowita liczba mikroorganizmów	<100 na 100 ml

9 DEKLARACJA DOTYCZĄCA WPŁYWU PRODUKTU NA ŚRODOWISKO

	600
Całkowita waga kg/% wagi	85 / 100
Części mechaniczne	
Stal nierdzewna	45,5 / 53,5
Stal	1 / 1,1
Żeliwo	13 / 15,3
Miedź	4 / 4,7
Plastik	8 / 9,4
Guma	2 / 2,4
Inne części mech.	4 / 4,7
Elektryczne/elektroniczne	
Przewody	1 / 1,2
Obwody drukowane	0,5 / 0,6
Inne elementy	7 / 8,2

9.1 Uwagi

W punktach „Inne części mech.” oraz „Inne elementy” opisano pompy, wymienniki ciepła itp., których nie można zaklasyfikować tak, jak inne elementy.

9.2 Dystrybucja

Urządzenia są zapakowane na drewnianych paletach i obłożone połażowanym kartonem lub zawinięte w folię. Do obowiązków użytkowników należy odpowiednie posortowanie opakowania i przekazanie do recyklingu.

9.3 Użytkowanie

Korzystanie z myjni-dezynfektora ma wpływ na środowisko naturalne w trakcie jej całego okresu eksploatacji. Zdaniem Arjo największy wpływ na środowisko ma zużycie energii elektrycznej i wody. Przyjmując, że cykl serwisowy trwa 10 lat, a każdego roku przeprowadzanych jest 7 000 procesów, urządzenie zużywa 1 400 kWh energii elektrycznej i około 140 m³ wody. W tym czasie do systemu kanalizacji zostaje uwolnionych około 35 litrów detergentu w zależności od stosowanych w urządzeniu programów/dawek. Aby zmniejszyć wpływ maszyny na środowisko, można korzystać z ekologicznych źródeł energii.

10 UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI



OSTRZEŻENIE!
















Urządzenie może być zanieczyszczone i przed przetworzeniem należy je poddać dezynfekcji.





Sprzęt zawierający podzespoły elektryczne i elektroniczne należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.

Płyny do dezynfekcji — nadmiar płynu można bezpiecznie wylać do kanalizacji ściekowej z użyciem bieżącej wody. Produkty te są rozpuszczalne w wodzie i są zwykle mieszane z wodą przed ich wykorzystaniem do mycia; gmina potraktuje te środki w taki sam sposób, jakby zostały użyte do mycia.

Opakowania należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.

11 OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol	Objaśnienie
	Uwaga
	Uwaga, gorąca powierzchnia
	Uwaga, ostry element
	Uwaga, niebezpieczne napięcie
	Noś rękawice ochronne
	Noś okulary ochronne
	Należy się zapoznać z treścią instrukcji obsługi
	Nazwa i adres producenta
	Data produkcji
	Termin przydatności do użycia
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745
	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia (UDI)
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej Liczby oznaczają nadzór jednostki notyfikowanej
IP22 / IP24	IP = stopień ochrony, wartość znamionowa zabezpieczenia przed wnikaniem wody i przed wnikaniem czynników mechanicznych

Symbol	Objaśnienie
	Etykieta certyfikacji WaterMark z numerem licencji WMK26397
	Holenderski certyfikat bezpieczeństwa wody
	W celach recyklingowych należy oddzielić elektryczne i elektroniczne komponenty urządzenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE (WEEE)
	Możliwość recyklingu, liczba (2) wskazuje na polietylen o dużej gęstości

12 KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Środowisko docelowe: przemysłowe środowisko elektromagnetyczne

Wytyczne i deklaracja wytwórcy — emisja fal elektromagnetycznych		
Test emisji	Zgodność	Wskazówki
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	To urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich własnych potrzeb. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa A	To urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.

Informacja i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna		
Test odporności	Poziom testu / kryterium wydajności IEC 60601-1-2	Poziom zgodności / kryterium wydajności
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±4 kV stykowe / B ±8 kV powietrzne / B	±4 kV stykowe / B ±8 kV powietrzne / B
Przenoszenie zakłóceń indukowanych polem RF IEC 61000-4-6	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz / A	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz / A
Pole elektromagnetyczne RF IEC 61000-4-3	10 V/m (od 80 MHz do 1 GHz) / A 3 V/m (od 1,4 GHz do 2 GHz) / A 1 V/m (od 2 GHz do 2,7 GHz) / A	10 V/m (od 80 MHz do 1 GHz) / A 3 V/m (od 1,4 GHz do 2 GHz) / A 1 V/m (od 2 GHz do 2,7 GHz) / A
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów IEC 61000-4-4	Port ±2 kV AC / B Częstotliwość powtarzania 5 kHz	Port ±2 kV AC / B Częstotliwość powtarzania 5 kHz
Częstotliwość napięcia Pole magnetyczne IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz / A	30 A/m 50 Hz / A
Przebiecia IEC 61000-4-5	±1 kV linia-linia / B ±2 kV linia-uziemienie / B	±1 kV linia-linia / B ±2 kV linia-uziemienie / B
Spadek napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia zasilających linii wejściowych IEC 61000-4-11	0% UT; 1 cykl / B 40% U _{tl} 10/12 cykli* / C 70% podczas 25/30 cykli* / C 0% podczas 250/300 cykli* / C	0% UT; 1 cykl / B 40% U _{tl} 10/12 cykli* / C 70% podczas 25/30 cykli* / C 0% podczas 250/300 cykli* / C
*Na przykład: „25/30 cykli” oznacza „25 cykli dla testu 50 Hz” lub „30 cykli dla testu 60 Hz”.		
Wskazówka: UT jest napięciem prądu przemiennego przed przyłożeniem napięcia testowego.		

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797